

INHALT

- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 06 Streu Salz auf den Kürbis (Italienisch) | 22 Es regnet Katzen und Hunde (Englisch) | 44 Die Affen-Sandwich-Geschichte
(Holländisch) |
| 09 Das wird einen Arm und ein Bein kosten
(Englisch) | 25 Ich habe das Universum verspeist, nur um
dich zu finden (Griechisch) | 47 Die Nüsse sein lassen (Latein) |
| 11 Eine blaue Blume sein (Französisch) | 26 Jeder Affe sitzt auf seinem Ast
(Brasilianisches Portugiesisch) | 49 An die blauen Mandeln denken (Polnisch) |
| 12 Wenn du in deine Schuhe pinkelst, hält dich
das auch nur kurze Zeit warm (Isländisch) | 28 Im Alter des Truthahns sein (Spanisch) | 50 Sei ein roter Hering (Englisch) |
| 14 Eine Katze auf dem Kopf tragen (Japanisch) | 30 Einen schwarzen Topf tragen (Chinesisch) | 53 Augen wie vierzehn haben (Griechisch) |
| 16 Ich zeige dir, wo die Hummer den Winter
verbringen (Russisch) | 33 Die frechen Schuhe anziehen (Afrikaans) | 54 Morgen sind die Aprikosen reif (Arabisch) |
| 19 Keiner hat gesehen, dass
der Pfau im Urwald tanzte
(Hindi) | 34 Wo sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen
(Deutsch) | 57 Den Bauch eines Krokodils aufschlitzen
(Izon - Nigeria) |
| 20 Die Giraffe kämmen
(Französisch) | 36 Mit seinen Falten vor einer Seidenraupe
angeben (Koreanisch) | 59 Man kann den Staubwedel sehen (Spanisch) |
| | 39 Blank sein (Spanisch) | 60 Jemanden einbuttern (Englisch) |
| | 40 Jemandem Wassermelonen unter die Arme
stecken (Farsi) | 62 Wer nichts sieht, erkennt die Blume
(Japanisch) |
| | 42 Sei keine Kuh auf dem Eis (Schwedisch) | 64 Danksagung |